

		<h1>Antrag auf Erteilung eines Schengen - Visums</h1> <h2>Анкета для отримання Шенгенської візи</h2>		FOTO 3,5 x 4,5 cm
		Dieses Antragsformular ist unentgeltlich Безкоштовний бланк		ФОТО 3,5 x 4,5 cm
1. Name (Familiename) / Прізвище (-a) (x)		RESERVIERT FÜR AMTLICHE EINTRAGUNGEN ЗАПОВНЮЄТЬСЯ СПІВРОБІТНИКАМИ ПОСОЛЬСТВА Datum des Antrags: Nr. des Visumantrags Antrag eingereicht bei <input type="checkbox"/> Botschaft/Konsulat <input type="checkbox"/> Gemeinsame Antragsbearbeitungsstelle <input type="checkbox"/> Dienstleistungserbringer <input type="checkbox"/> Kommerzieller Vermittler <input type="checkbox"/> Grenze Name: <input type="checkbox"/> Sonstige Stelle		
2. Familienname bei der Geburt (frühere(r) Familienname(n))/Прізвище(-a) при народженні/попереднє(-i) прізвище(а)(x)				
3. Vorname(n) (Beiname(n)) / Ім'я (Імена) (x)				
4. Geburtsdatum (Tag-Monat-Jahr) / Дата народження (день-місяць-рік)	5. Geburtsort / Місце народження	7. Derzeitige Staatsangehörigkeit / Громадянство		Antrag eingereicht bei <input type="checkbox"/> Botschaft/Konsulat <input type="checkbox"/> Gemeinsame Antragsbearbeitungsstelle <input type="checkbox"/> Dienstleistungserbringer <input type="checkbox"/> Kommerzieller Vermittler <input type="checkbox"/> Grenze Name: <input type="checkbox"/> Sonstige Stelle
	6. Geburtsland / Країна народження	Staatsangehörigkeit bei der Geburt (falls nicht wie oben) / Громадянство при народженні, якщо відмінне від теперішнього:		
8. Statt / Geschlecht <input type="checkbox"/> männlich / чоловік <input type="checkbox"/> weiblich / жінка	9. Familienstand / Громадянський стан <input type="checkbox"/> ledig/неодружений/незаміжня <input type="checkbox"/> verheiratet/одружений/заміжня <input type="checkbox"/> getrennt/мешкаю окремо <input type="checkbox"/> geschieden/розлучений(-a) <input type="checkbox"/> verwitwet/вдівець/вдова <input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte nähere Angaben) / інше (прохання уточнити)			Akte bearbeitet durch: <input type="checkbox"/> Reisedokument <input type="checkbox"/> Mittel zur Bestreitung des Lebensunterhalts <input type="checkbox"/> Einladung <input type="checkbox"/> Beförderungsmittel <input type="checkbox"/> Reisekrankenversicherung <input type="checkbox"/> Sonstiges: Visum: <input type="checkbox"/> Abgelehnt
10. Bei Minderjährigen: Name, Vorname, Anschrift (falls abweichend von der des Antragstellers) und Staatsangehörigkeit des Inhabers der elterlichen Sorge / des Vormunds Для неповнолітніх: прізвище, ім'я, адреса (якщо відрізняється від адреси заявника) та громадянство особи, що має батьківські права або є офіційним опікуном				
11. ggf. nationale Identitätsnummer / Номер загальногромадянського внутрішнього паспорту				<input type="checkbox"/> Erteilt: <input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> Visum mit räumlich beschränkter Gültigkeit <input type="checkbox"/> Gültig vom bis.....
12. Art des Reisedokuments / Тип паспорту <input type="checkbox"/> Normaler Pass / Закордонний паспорт <input type="checkbox"/> Diplomatenpass / Дипломатичний паспорт <input type="checkbox"/> Dienstpass / Службовий паспорт <input type="checkbox"/> Amtlicher Pass / Офіційний паспорт <input type="checkbox"/> Sonderpass / Спеціальний паспорт <input type="checkbox"/> Sonstiges Reisedokument (bitte nähere Angaben) / Інший проїзний документ (прохання уточнити)				
13. Nummer des Reisedokuments / Номер паспорту	14. Ausstellungsdatum / Дата видачі	15. Gültig bis / Дійсний до	16. Ausgestellt durch / Ким виданий	
17. Wohnanschrift und E-Mail-Adresse des Antragstellers / Поштова адреса та адреса електронної пошти заявника			Telefonnummer(n) / Номер(-и) телефону (-ів)	
18. Wohnsitz in einem anderen Staat als dem, dessen Staatsangehörige(r) Sie gegenwärtig sind / Проживає не в країні громадянства <input type="checkbox"/> Keine / Ні <input type="checkbox"/> Ja. Aufenthaltstitel oder gleichwertiges Dokument Nr. / Так. Дозвіл на проживання або еквівалентний документ №..... Gültig bis / Дійсний до.....				Anzahl der Einreisen: <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> mehrfach Anzahl der Tage:
* 19. Derzeitige berufliche Tätigkeit / Посада, яку займає				

Die mit * gekennzeichneten Felder müssen von Familienangehörigen von Unionsbürgern und von Staatsangehörigen des **EWR** oder der Schweiz (Ehegatte, Kind oder abhängiger Verwandter in aufsteigender Linie) in Ausübung ihres Rechts auf Freizügigkeit nicht ausgefüllt werden. Diese müssen allerdings ihre Verwandtschaftsbeziehung anhand von Dokumenten nachweisen und die Felder Nr. 34 und 35 ausfüllen.

* Члени сім'ї громадян ЄС, СЕП або Швейцарської Конфедерації (подружжя, діти, батьки на утриманні), які подорожують згідно з угодою про вільне пересування, не мають заповнювати поля, відмічені зірочкою. Члени сім'ї громадян ЄС, СЕП або Швейцарської Конфедерації мають подати документи, що підтверджують родинний зв'язок та заповнити пункти номер 34 і 35.

(x) Die Felder 1-3 sind entsprechend den Angaben im Reisedokument auszufüllen.

(x) Пункти з 1 по 3 повинні заповнюватися відповідно до даних, що фігурують в проїзному документі.

* 20. Anschrift und Telefonnummer des Arbeitgebers. Für Studenten, Name und Anschrift der Bildungseinrichtung / Назва, адреса та номер телефону роботодавця. Для учнів і студентів - назва та адреса навчального закладу		
21. Hauptzweck(e) der Reise / Основна мета подорожі: <input type="checkbox"/> Tourismus / Туризм <input type="checkbox"/> Geschäftsreise / Бізнес <input type="checkbox"/> Besuch von Familienangehörigen oder Freunden / Візит до родичів чи друзів <input type="checkbox"/> Kultur / Культурна <input type="checkbox"/> Sport / Спорт <input type="checkbox"/> Offizieller Besuch / Офіційний візит <input type="checkbox"/> Gesundheitliche Gründe / Лікування <input type="checkbox"/> Studium / Навчання <input type="checkbox"/> Durchreise / Транзит <input type="checkbox"/> Flughafen transit / транзит в аеропорту <input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte nähere Angaben) / Інше (прохання уточнити)		
22. Bestimmungsmittgliedstaat(en) / Країна(-и) призначення	23. Mitgliedstaat der ersten Einreise / Країна першого в'їзду в Шенгенську зону	
24. Anzahl der beantragten Einreisen / Кількість в'їздів <input type="checkbox"/> Einmalige Einreise / Один <input type="checkbox"/> Zweimalige Einreise / Два <input type="checkbox"/> Mehrfache Einreise / Багато	25. Dauer des geplanten Aufenthalts oder der Durchreise / Запланований період перебування або транзиту. Anzahl der Tage angeben / Вкажіть кількість днів	
26. Schengen-Visa, die in den vergangenen drei Jahren erteilt wurden / Шенгенські візи, отримані впродовж останніх трьох років <input type="checkbox"/> Keine / Ні <input type="checkbox"/> Ja. Gültig von ...bis / Так. Строки дії візи: з..... до.....		
27. Wurden Ihre Fingerabdrücke bereits für die Zwecke eines Antrags auf ein Schengen-Visum erfasst? / Відбитки пальців, взяті при отриманні попередньої Шенгенської візи <input type="checkbox"/> Nein / Ні <input type="checkbox"/> Ja. Datum (falls bekannt) / Так. Дата (якщо відома)		
28. Ggf. Einreisegenehmigung für das Endbestimmungsland / Дозвіл на в'їзд до країни призначення, якщо має місце Ausgestellt durch / Ким виданий..... Gültig von / Дійсний з..... bis / до.....		
29. Geplantes Ankunftsdatum im Schengen-Raum / Запланована дата в'їзду на територію Шенгенської зони	30. Geplantes Abreisedatum aus dem Schengen-Raum / Запланована дата виїзду з території Шенгенської зони	
* 31. Name und Vorname der einladenden Person(en) in dem Mitgliedstaat bzw. den Mitgliedstaaten. Soweit dies nicht zutrifft, bitte Name des/der Hotels oder vorübergehende Unterkunft (Unterkünfte) in dem (den) betreffenden Mitgliedstaat(en) angeben. / Прізвище та ім'я приймаючої особи (осіб), яка (які) проживають у державі (держав) Шенгенської зони. В іншому випадку, назва готелю (готелів) або адреса місця (місць) проживання у державі (держав) Шенгенської зони.		
Adresse und E-Mail-Anschrift der einladenden Person(en) / jedes Hotels / jeder vorübergehenden Unterkunft / Поштова адреса та адреса електронної пошти приймаючої особи (осіб) / готелю (готелів) / місця (місць) проживання	Telefon und Fax / Номер телефону та факсу	

Die mit * gekennzeichneten Felder müssen von Familienangehörigen von Unionsbürgern und von Staatsangehörigen des **EW**R oder der Schweiz (Ehegatte, Kind oder abhängiger Verwandter in aufsteigender Linie) in Ausübung ihres Rechts auf Freizügigkeit nicht ausgefüllt werden. Diese müssen allerdings ihre Verwandtschaftsbeziehung anhand von Dokumenten nachweisen und die Felder Nr. 34 und 35 ausfüllen.

* Члени сім'ї громадян ЄС, СЕП або Швейцарської Конфедерації (подружжя, діти, батьки на утриманні), які подорожують згідно з угодою про вільне пересування, не мають заповнювати поля, відмічені зірочкою. Члени сім'ї громадян ЄС, СЕП або Швейцарської Конфедерації мають подати документи, що підтверджують родинний зв'язок та заповнити пункти номер 34 і 35.

*32. Name und Adresse des einladenden Unternehmens/der einladenden Organisation / Назва та адреса приймаючого підприємства чи організації		Telefon und Fax des Unternehmens/der Organisation / Номер(-и) телефону(-ів) та факсу підприємства чи організації	
Name, Vorname, Adresse, Telefon, Fax und E-Mail-Anschrift der Kontaktperson im Unternehmen/in der Organisation / Прізвище, ім'я, адреса, номери телефону та факсу та адреса електронної пошти контактної особи у підприємстві чи організації:			
*33. Die Reisekosten und die Lebenshaltungskosten während des Aufenthalts des Antragstellers werden getragen / Витрати на подорож та проживання заявника під час його перебування покриваються			
<input type="checkbox"/> vom Antragsteller selbst / самим заявником Mittel zur Bestreitung des Lebensunterhalts / Кошти на перебування <input type="checkbox"/> Bargeld / Готівка <input type="checkbox"/> Reiseschecks / Дорожні чеки <input type="checkbox"/> Kreditkarte / Кредитні картки <input type="checkbox"/> Im Voraus bezahlte Unterkunft / Оплачене житло <input type="checkbox"/> Im Voraus bezahlte Beförderung / Оплачений транспорт <input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte nähere Angaben) / Інше (прохання уточнити)		<input type="checkbox"/> von anderer Seite (Gastgeber, Unternehmen, Organisation), bitte nähere Angaben / спонсор (приймаюча сторона, підприємство, організація) <input type="checkbox"/> siehe Feld 31 oder 32 / вказане в пунктах 31 або 32 <input type="checkbox"/> von sonstiger Stelle (bitte nähere Angaben) / інше (прохання уточнити) Mittel zur Bestreitung des Lebensunterhalts / Кошти на перебування <input type="checkbox"/> Bargeld / Готівка <input type="checkbox"/> Zur Verfügung gestellte Unterkunft / Наявність житла <input type="checkbox"/> Übernahme sämtlicher Kosten während des Aufenthalts/ Всі витрати на перебування покриваються <input type="checkbox"/> Im Voraus bezahlte Beförderung / Оплачений транспорт <input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte nähere Angaben) / Інше (прохання уточнити)	
34. Persönliche Daten des Familienangehörigen, der Unionsbürger oder Staatsangehöriger des EWR oder der Schweiz ist / Особисті дані члена сім'ї, який є громадянином ЄС, ЄЕП або Швейцарської Конфедерації			
Name / Прізвище (-a)		Vorname(n) / Ім'я (імена)	
Geburtsdatum / Дата народження	Nationalität / Громадянство	Nr. des Reisedokuments oder des Personalausweises / Номер проїзного документу чи посвідчення особи	
35. Verwandtschaftsverhältnis zum Unionsbürger oder Staatsangehörigen des EWR oder der Schweiz / Родинний зв'язок з громадянином ЄС, ЄЕП або Швейцарської Конфедерації			
<input type="checkbox"/> Ehegatte / чоловік або дружина <input type="checkbox"/> Kind / син або донька <input type="checkbox"/> Enkelkind / онук або онука <input type="checkbox"/> abhängiger Verwandter in aufsteigender Linie / батьки або прабабуки на утриманні			
Mir ist bekannt, dass die Visumgebühr im Falle der Visumverweigerung nicht erstattet wird. / Мені відомо, що відмова у видачі візи не є приводом для повернення візового збору.			
Im Falle der Beantragung eines Visums für mehrfache Einreisen (siehe Feld 24): Mir ist bekannt, dass ich über eine angemessene Reisekrankenversicherung für meinen ersten Aufenthalt und jeden weiteren Besuch im Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten verfügen muss. / Для заявників на багаторазову візу(див пункт № 24): Мені відомо, що необхідності мати медичну страховку як для першої подорожі, так і для наступних поїздок на територію країн-учасниць Шенгенської угоди.			

Die mit * gekennzeichneten Felder müssen von Familienangehörigen von Unionsbürgern und von Staatsangehörigen des **EWR** oder der Schweiz (Ehegatte, Kind oder abhängiger Verwandter in aufsteigender Linie) in Ausübung ihres Rechts auf Freizügigkeit nicht ausgefüllt werden. Diese müssen allerdings ihre Verwandtschaftsbeziehung anhand von Dokumenten nachweisen und die Felder Nr. 34 und 35 ausfüllen.

* Члени сім'ї громадян ЄС, ЄЕП або Швейцарської Конфедерації (подружжя, діти або батьки на утриманні), які подорожують згідно з угодою про вільне пересування, не мають заповнювати поля, відмічені зірочкою. Проте вони мають подати документи, що підтверджують родинний зв'язок, та заповнити пункти 34 і 35.

Mir ist bekannt und ich bin damit einverstanden, dass im Hinblick auf die Prüfung meines Visumantrags die in diesem Antragsformular geforderten Daten erhoben werden müssen, ein Lichtbild von mir gemacht werden muss und gegebenenfalls meine Fingerabdrücke abgenommen werden müssen. Die Angaben zu meiner Person, die in diesem Visumantrag enthalten sind, sowie meine Fingerabdrücke und mein Lichtbild werden zwecks Entscheidung über meinen Visumantrag an die zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten weitergeleitet und von diesen Behörden bearbeitet.

Diese Daten sowie Daten in Bezug auf die Entscheidung über meinen Antrag oder eine Entscheidung zur Annullierung, Aufhebung oder Verlängerung eines Visums werden in das Visa-Informationssystem (VIS) ¹ eingegeben und dort höchstens fünf Jahre gespeichert; die Visumbehörden und die für die Visumkontrolle an den Außengrenzen und in den Mitgliedstaaten zuständigen Behörden sowie die Einwanderungs- und Asylbehörden in den Mitgliedstaaten haben während dieser fünf Jahre Zugang zum VIS, um zu überprüfen, ob die Voraussetzungen für die rechtmäßige Einreise in das Gebiet und den rechtmäßigen Aufenthalt im Gebiet der Mitgliedstaaten erfüllt sind, um Personen zu identifizieren, die diese Voraussetzungen nicht bzw. nicht mehr erfüllen, um einen Asylantrag zu prüfen und um zu bestimmen, wer für diese Prüfung zuständig ist. Zur Verhütung und Aufdeckung terroristischer und anderer schwerer Straftaten und zur Ermittlung wegen dieser Straftaten haben unter bestimmten Bedingungen auch benannte Behörden der Mitgliedstaaten und Europol Zugang zu diesen Daten. Die für die Verarbeitung der Daten zuständige Behörde des Mitgliedstaates ist: Bundesverwaltungsamt, D-50728 Köln, visa@bva.bund.de.

Mir ist bekannt, dass ich berechtigt bin, in jedem beliebigen Mitgliedstaat eine Mitteilung darüber einzufordern, welche Daten über mich im VIS gespeichert wurden und von welchem Mitgliedstaat diese Daten stammen; außerdem bin ich berechtigt zu beantragen, dass mich betreffende Daten, die unrichtig sind, korrigiert und rechtswidrig verarbeitete Daten, die mich betreffen, gelöscht werden. Die konsularische Vertretung, die meinen Antrag prüft, liefert mir auf ausdrücklichen Wunsch Informationen darüber, wie ich mein Recht wahrnehmen kann, die Daten zu meiner Person zu überprüfen und unrichtige Daten gemäß den Rechtsvorschriften des betreffenden Mitgliedstaats ändern oder löschen zu lassen, sowie über die Rechtsmittel, die das Recht des betreffenden Mitgliedstaats vorsieht. Zuständig für Beschwerden über den Schutz personenbezogener Daten ist die staatliche Aufsichtsbehörde dieses Mitgliedstaats: Der Bundesbeauftragte für den Datenschutz und die Informationsfreiheit, Husarenstraße 30, D-53117 Bonn, Tel.: +49 (0)228-997799-0, Fax: +49 (0)228-997799-550, poststelle@bfdi.bund.de, www.bfdi.bund.de

Ich versichere, dass ich die vorstehenden Angaben nach bestem Wissen und Gewissen gemacht habe und dass sie richtig und vollständig sind. Mir ist bewusst, dass falsche Erklärungen zur Ablehnung meines Antrags oder zur Annullierung eines bereits erteilten Visums führen und die Strafverfolgung nach den Rechtsvorschriften des Mitgliedstaats, der den Antrag bearbeitet, auslösen können.

Ich verpflichte mich dazu, das Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten vor Ablauf des Visums zu verlassen, sofern mir dieses erteilt wird. Ich wurde davon in Kenntnis gesetzt, dass der Besitz eines Visums nur eine der Voraussetzungen für die Einreise in das europäische Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten ist. Aus der Erteilung des Visums folgt kein Anspruch auf Schadensersatz, wenn ich die Voraussetzungen nach Artikel 5 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 562/2006 (Schengener Grenzkodex) nicht erfülle und mir demzufolge die Einreise verweigert wird. Die Einreisevoraussetzungen werden bei der Einreise in das europäische Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten erneut überprüft.

Мені відома наступна інформація і я з нею погоджуюсь: дані, які потрібно вказати в цій заяві, надання фотографії, і, у разі необхідності, моїх відбитків пальців є обов'язковими для розгляду заяви на отримання візи; мої персональні дані та дані, вказані у заяві на отримання візи, а також мої відбитки пальців та фотографія будуть передані до компетентних органів країн-учасниць Шенгенської угоди та розглядатимуться цими органами при прийнятті рішення щодо видачі візи.

Ця інформація, а також рішення щодо заяви на отримання візи, анулювання, відкликання або подовження виданої візи зберігатиметься у системі VIS¹ протягом п'яти років та буде доступною для компетентних органів, що здійснюють візовий контроль на зовнішніх кордонах та на території країн-учасниць Шенгенської угоди; для міграційних служб, установ, що розглядають надання політичного притулку країн-учасниць Шенгенської угоди з метою перевірки виконання вимог в'їзду, законного перебування та проживання на території країн-учасниць Шенгенської угоди; з метою встановлення особи громадян, які не дотримуються або перестали виконувати ці вимоги; з метою вивчення заяви на отримання політичного притулку та встановлення ступеню відповідальності за це. У певних випадках, також зможуть перевіряти ці дані компетентні органи країн-учасниць Шенгенської угоди та Європол з метою уникнення, розкриття або розслідування терористичних або інших тяжких злочинів. За опрацювання даних відповідно компетентне відомство країни-учасниці Шенгенської угоди: Федеральне адміністративне відомство D-50728 Кельн, visa@bva.bund.de, <mailto:visa@bva.bund.de>

Мені відомо, що я маю право отримати від будь-якої країни-учасниці Шенгенської угоди мої персональні дані, які фігурують у системі VIS та яка країна їх внесла, а також вимагати виправити ту інформацію, яка є неточною та видалити ті дані, які були отримані нелегально. Якщо я подаю відкрите клопотання, установа, яка обробляє мою заяву, має поінформувати мене, яким чином я можу перевірити мої персональні дані та яким чином можна їх виправити або знищити та як це зробити відповідно до внутрішнього законодавства країни-учасниці Шенгенської угоди, до якої я звернувся. Клопотання, які пов'язані із захистом персональних даних, вивчає державна наглядова установа країни-учасниці Шенгенської угоди: Федеральний уповноважений з питань захисту даних і свободи інформації, Гузаренштрассе 30, D-53117 Бонн, тел.: +49 (0)228-997799-0, факс: +49 (0)228-997799-550, poststelle@bfdi.bund.de, www.bfdi.bund.de.

Я заявляю, що надав правдиві дані у повному обсязі. Мені відомо, що будь-яка неправдива інформація може стати приводом для відмови у видачі візи або анулювання виданої візи та дозволяє розпочати судову справу проти мене, відповідно до законодавства країни-учасниці Шенгенської угоди, яка розглядає мою заяву на отримання візи.

<mailto:visa@bva.bund.de>

Я зобов'язуюсь покинути територію країни-учасниці Шенгенської угоди до закінчення строку дії виданої візи. Мене поінформували, що віза - це одна з вимог для в'їзду на територію країн-учасниць Шенгенської угоди. Факт отримання візи не означає, що я маю право на повернення грошей, якщо я порушив положення статті 5, пункту 1 Регламенту ЄС № 562/2006 (Шенгенський кодекс про кордони), внаслідок чого мені заборонили в'їзд до країни призначення. Виконання вимог в'їзду перевірятиметься при в'їзді на територію країн-учасниць Шенгенської угоди.

36. Ort und Datum / Місце і дата:

37. Unterschrift (für Minderjährige Unterschrift des Inhabers der elterlichen Sorge / des Vormunds) / Підпис (замість неповнолітньої дитини підписує один з батьків або опікунів)

¹ Soweit das VIS einsatzfähig ist. / З моменту підключення системи VIS

I. **Belehrung nach § 54 Abs. 2 Nr. 8 i.V.m. § 53 AufenthG**

Ein Ausländer kann ausgewiesen werden, wenn er falsche oder unvollständige Angaben zur Erlangung eines deutschen Aufenthaltstitels oder eines Schengen-Visums macht.

Der Antragsteller ist verpflichtet, alle Angaben nach bestem Wissen und Gewissen zu machen. Sofern er Angaben verweigert oder bewusst falsch oder unvollständig macht, kann dies zur Folge haben, dass der Visumantrag abgelehnt bzw. der Antragsteller aus Deutschland ausgewiesen wird, sofern ein Visum bereits erteilt wurde.

Durch meine Unterschrift bestätige ich, dass ich vor der Antragstellung über die Rechtsfolgen verweigerter, falscher oder unvollständiger Angaben im Visumverfahren belehrt worden bin.

II. Ich erkläre außerdem, daß ich darüber belehrt worden bin, daß gemäß den Vorschriften des Schengener Übereinkommens **für jeden Aufenthalt im Schengener Gebiet eine gültige Krankenversicherung abzuschließen ist**. Der Versicherungsausweis ist mitzuführen und auf Anfrage bei der Grenzkontrolle vorzulegen.

III. Sie werden gebeten, die Angaben auf dem Visum unmittelbar nach dessen Erhalt auf Richtigkeit zu überprüfen. Insbesondere sollten Beginn und Ende der Gültigkeit des Visums überprüft und mit der Gesamtdauer des geplanten Aufenthalts abgeglichen werden. Außerdem ist die korrekte Schreibweise des Namens und Vornamens zu kontrollieren.

Eventuelle Fehler sollten der ausstellenden Visastelle unverzüglich mitgeteilt werden.

I.

Переклад

Роз'яснення щодо § 54 абзацу 2 пункту 8 у поєднанні з § 53 Закону про перебування іноземних громадян в Німеччині

Іноземний громадянин може бути висланий за межі Німеччини, якщо він під час процедури отримання дозволу на перебування в Німеччині або шенгенської візи вказав неправдиві чи неповні дані.

Заявник зобов'язаний добросовісно вказувати всі відомості. Відмова від надання необхідної інформації, надання навмисно неправдивих або неповних даних може призвести до відхилення клопотання про видачу візи або вислання заявника за межі Німеччини, якщо віза вже була видана.

Своїм підписом я підтверджую, що я отримав/-ла роз'яснення щодо правових наслідків у зв'язку з відмовою надання даних або з наданням неправдивих чи недостовірних даних під час процедури отримання візи.

II. Крім того я заявляю, що мені було повідомлено про те, що згідно з положеннями Шенгенської угоди для кожного перебування на території країн Шенгенської угоди необхідно укласти дійсний договір про медичне страхування. Поліс медичного страхування необхідно мати при собі та пред'явити на вимогу під час проходження прикордонного контролю.

III. Перевірте, будь ласка, правильність зазначених у візі даних безпосередньо після її отримання. Особливо слід перевірити дати початку та закінчення терміну дії візи та порівняти їх із загальною тривалістю запланованого терміну перебування. Крім того, необхідно перевірити правильність написання прізвища та імені.

Про можливі помилки необхідно відразу ж повідомити у візовий відділ.

Ort, Datum / місце, дата

Unterschrift / підпис

Erklärung zum Visumsantrag – bitte nur in DEUTSCHER oder ENGLISCHER Sprache ausfüllen – Sofern der Platz auf dieser Seite nicht ausreicht, können Sie auch die Rückseite benutzen.

Додатковий формуляр до візової заяви – будь ласка, заповнюйте тільки НІМЕЦЬКОЮ або АНГЛІЙСЬКОЮ МОВОЮ – якщо не вистачає місця на цій сторінці, Ви можете використати зворотню сторону формуляру.

Beruflicher Hintergrund / Відомості про професійну діяльність заявника

<p>Angaben zum Antragsteller <i>Дані про заявника</i> Firma / Фірма Posten / Посада Seit wann? / з якого часу? ausgeübte Tätigkeit / діяльність, яку він виконує</p>	
<p>Angaben zur Zusammenarbeit mit der deutschen Firma * <i>Дані про співробітництво з німецькою фірмою *</i> Welche? / Які? Seit wann? / з якого часу? Welche Nachweise haben Sie? / Які докази цього Ви маєте?</p>	
<p>Beziehung zum Gastgeber und Verpflichtungsgeber* ** <i>Зв'язок із особою, яка запрошує і яка підписала заяву-зобов'язання* **</i> Bekannt (seit wann?) / Знайомий (з якого часу?) Verwandt (Verwandtschaftsgrad) / Родич (ступінь спорідненості) Welche Nachweise haben Sie? / Які докази цього Ви маєте?</p>	
<p>Angaben zum Reisezweck <i>Дані про мету поїздки</i></p>	

Familiärer Hintergrund / Відомості про сімейні обставини заявника

<p>Familienstand / Сімейний стан - verheiratet, ledig, verwitwet etc., seit wann? / одружений, неодружений, вдовець (вдова) інше, як давно? - Kinder unter 18 Jahren, wieviel? / діти до 18 років, скільки? - Reisen sie mit? / їдуть діти з Вами?</p>	
<p>Wo werden sich die Familienangehörigen während Ihrer Reise aufhalten? / Де будуть перебувати члени родини під час Вашої поїздки?</p>	
<p>Haben Sie Immobilien in der Ukraine? <i>Чи маєте Ви нерухомість в Україні?</i> Welche? Яку? Welche Nachweise haben Sie? / Які докази цього Ви маєте?</p>	

Sonstiges / Інше

<p>Wurde in den letzten 3 Jahren Ihr Antrag abgelehnt? Wenn ja, wann und durch welche Botschaft? / <i>За останні 3 роки Вам відмовляли у видачі візи? Якщо так, коли і в якому Посольстві?</i></p> <p>Bemerkungen Ihrerseits / <i>Ваші примітки:</i></p>	
---	--

*nur für Geschäftsreisende , ** nur für Privatreisende / * тільки для службової поїздки, ** тільки для приватної поїздки

Datum / *Дата* _____

Unterschrift / *Підпис* _____

Dienstliche Vermerke / службові відмітки
